Dawladda Deegaanka Soomaalida

DHOOL GAZETA

የሶማሌ ክልላዊ መንግሥት

Somali Regional State

Qimaha ያንዱ ዋጋ 6·40 Price	Dhool Gazeta Waxaa Soo Saara Baarlamaanka Dawladda Deegaanka Sommaalida	✉ 205

Tusmo

Bayaan tirsi 31/1994

Bayaanka Aasaasida machadka cilmi-baadhista Beeraha iyo xoolaha ee Dawladda Deegaanka Soomaalida ''........................Bog 1

ማውጫ

አዋጅ ቁጥር ፴፩/፲፱፻፺፬

"የሶማሌ ክልላዊ መንግሥት የግብርናና ፓስቶራል ምርምር ኢንስቲትዩት ለማቋቋም የወጣ አዋጅ ....ገጽ ፩

CONTENTS

Proclamation No. 31/2002

The Somali Regional State Pastoral & agro-pastoral research institute establishment Proclamation .... Pag

Bayaan Tirsi 31/1994

Bayaanka aasaasida Machadka Cilmi-baadhista Beeraha iyo Xoolaha ee Dawladda Deegaanka Soomaalida.

Maaddaama la aaminsanyahay in cilmi baadhista lagu abuuro farsamooyin csri ah si loogu horumariyo kuwa wadaniga ah iyo kuwa dibadaba iyaga oo waafaqsan Tabaha horumarineed ee beeraha iyo xoolaha deegaanka, ka midhadhalinta hawshaas oo ahmiyad u leh kobcinta beeraha iyo xoolaha oo salna u ah horumarinta dhaqaalaha iyo arrimaha bulshada ee umadda deegaanka.

Maaddaama ay lagama maarmaan tahay in cilmi baadhista oo loo qabto nidaam isku dheeli tiran iyo hab isku dubaridan ay door ku leedahay sidii cilmi baadhistu u kobcin lahayd manfacaadka beeraha iyo xoolaha ee deegaanka.

Maaddaama loo baahday in la asaaso hay'ad u xil saaran isku dubardida, dhiiri galinta iyo kaalmaynta hawlaha cilmi baadhista ee ka socda deegaanka dhexdiisa mustaqbal kana mid tabagal ah u noqon laha.

Hadaba, iyada oo laga duulayo qod. 49 (3) (B) ee dastuurka dib loo habeeyay. ayuu Golaha baarlamaanka deegaanka Soomaalidu bayaaminayaa sidan soscota:-

አዋጅ ቁጥር ፴፩/፲፱፻፺፬

የሶማሌ ክልላዊ መንግሥት የግብርናና ፓስቶራል ምርምር ኢንስቲትዩት ለማቋቋም የወጣ አዋጅ

የሶማሌ ክልል ሕዝብ ልማትና ማኅበራዊ ዕድገት መሠረት የሆነው ግብርናና ፓስቶራል ይበልጥ ውጤታማ ለማድረግ የማያገለግሉ የግብርናና ፓስቶራል ቴክኖሎጂዎች ለማፍለቅ፣ አገር በቀል የሆኑትን ለማበልጸግና ከውጭ የተገኙትን ከክልሉ የግብርናና ፓስቶራል ልማት ፍላጎት ጋር ለማጣጣም ምርምር ወሳኝነት ያለው የልማት እንቅስቃሴ በመሆኑ፡–

ምርምር ለክልሉ የግብርናና ፓስቶራል ክፍለ ኢኮኖሚ ምርትና ምርታማነት በቀጣይነት ማደግ አስተዋጽኦ የሚኖረው የክልሉ የግብርናና ፓስቶራል ምርምር በአንድ ወጥ ስርአትና በቅንጅት ሲራመድ ሆኖ በመገኘቱ፡፡

በክልሉ ውስጥ በስፋት እየተካሄደ ያለውን የግብርናና ፓስቶራል ምርምር በቀጣይነት ውጤታማ ለማድረግ ለማስተባበርና ድጋፍ ለመስጠት ኃላፊነት ያለው ተቋም መቋቋም በማስፈለጉ፣

የሶማሌ ክልላዊ መንግሥት ምክር ቤት በክልሉ በተሻሻለው ሕገ–መንግሥት አንቀጽ ፵፱(፫) (ሀ) መሰረት የሚከተለውን አውጇል።

PROCLAMATION No. 31/2002

PROCLAMATION TO PROVIL FOR THE ESTABLISHMENT OF THE SOMALI REGION PASTORAL & AGRO-PASTOR RESEARCH INSTITUTE

WHEREAS; it is believed that rese for generating technologies impro indigenous technologies in adap foreign technologies in line with regional Agro-pastoral & pastoral velopment strategy is a decisive tivities to develop Agro-pastoral & toral which forms the base for development of the regions econom the social welfare of its people.

WHEREAS: it has been found esse that research shall be underaken systematic and coordinated manne order to ensure sustainable developr in production & productivity of Agro-pastoral & pastoral sector of region.

Qaybta Koowaad

Guud ahaan

Qod.1[aad] Cinwaan Gaaban

Bayaankan waxaa loogu yeedhi karaa "bayaanka aas aasida machadka cilmi baadhista beeraha iyo xoolaha deegaanka Soomaalida" bayaan tirsi 31/1994.

Qod.2[aad] Qeexid

Hadii aanay erayga micne kale loo yeelin bayaankan dhexdiisa:-

1. "Xarumaha cilmi baadhista" waxaa loola jeedaa xarumaha cilmi-baadhista beeraha iyo xoolaha ee deegaanka kuwaas oo ku hawlan sameynta cilmi baadhis joogto ah:-
2. "Golaha hawl fulinta" waxaa loola jeedaa Golaha hawl fulinta Dowladda Deegaanka Soomaalida ee lagu aasaasay qodobka 57[aad] ee dastuurka dib loo habeeyay ee deegaanka
3. "Khayraadka dabiiciga ah" waxaa loola jeedaa carada, dhirta, biyaha iyo cimilada la xidhiidha beeraha
4. "Cilmi-baadhis" waxaa loola jeedaa gudashada cilmi baadhis ku wajahan kor u qaadida manfacaadka iyo manfaca dhirta, xoolaha iyo khayraadka dabiiciga ah ayna soo racaan habka dhaqan dhaqaale ee fidinta cilmi-baadhista iyo wixii kale ee la hal maala.
5. "Machadka" waxaa loola jeedaa machadka cilmi baadhista beeraha iyo xoolaha Dawladda Deegaanka Soomaalida ee lagu aas aasay bayaankan
6. "Deegaan" waxaa loola jeedaa Deegaanka Soomaalida ee lagu aas aasay qodkaa 47[aad]. ee dastuurka Dawladda dhexe

Qod.3[aad] Aas Aasid

1. waxaa bayaankan lagu aas aasay machadka cilmi baadhista beeraha iyo xoolaha ee Dawladda Deegaanka Soomaalida oo wixii hadda ka dambeeya loogu yeedhi doono "Machadka" ahna hay'ad dawli ah oo iskeed u taagan lehna dhamaan xuquuqaha sharciyeed

ክፍል አንድ

ጠቅላላ

አንቀጽ ፩ አጭር ርዕስ

ይህ አዋጅ የሶማሌ ክልል የግብርናና ፓስቶራል ምርምር ኢንስቲትዩት መቋቋሚያ አዋጅ ቁጥር ፴፩/፺፬ ተብሎ ሊጠቀስ ይችላል።

አንቀጽ ፪ ትርጓሜ

የቃሉ አገባብ ሌላ ትርጉም የማይሰጥ ካልሆነ በስተቀር በዚህ አዋጅ ውስጥ

፩· "የግብርናና ፓስቶራል ምርምር ማዕከላት" ማለት የክልሉ የግብርናና ፓስቶራል ምርምር ማዕከላት ሆኖ ሙሉ ጊዜያቸውን በግብርናና ፓስቶራል ምርምር የሚያሳልፉ አካላት ናቸው።

፪· "ካቢኔ" ማለት በተሻሻለው የክልሉ ሕገ-መንግሥት አንቀፅ ፶፯ መሠረት የተቋቋመው የሶማሌ ክልላዊ መንግሥት ካብኔ ምክር ቤት ማለት ነው።

፫· "የተፈጥሮ ሀብት" ማለት ደን፣ አፈር፣ ውሃና ከዚህ ጋር የተዛመዱ የአየር ንብረትን የሚያጠቃልል ነው።

፬· "ምርምር" ማለት በእጸዋት፣ በእን ስሳት፣ በተፈጥሮ ሀብት፣ በእርሻ ምጣኔ ሀብትና ቴክኖሎጂ ሥርዓት በመሳ ስሉት ምርታማነትን ለማሳደግ የማከ ናወን ምርምር ነው።

፭· "ኢንስቲትዩት" ማለት በዚህ አዋጅ መሠረት የተቋቋመው የሶማሌ ክልላዊ መንግሥት የግብርናና ፓስቶራል ምርምር ኢንስቲትዩት ማለት ነው።

፮· "ክልል" በኢ.ፌ.ዲ.ሪ ሕገ መንግሥት አንቀጽ ፵፯ የተቋቋመው የሶማሌ ክልል ማለት ነው።

አንቀጽ ፫ መቋቋም

፩· የሶማሌ ክልላዊ መንግሥት የግብርናና ፓስቶራል ምርምር ኢንስቲትዩት ከዚህ በኋላ "ኢንስቲትዩት" እየተባለ የሚጠራው ሕጋዊ ሰውነት ያለው የመ ንግሥት ተቋም ሆኖ በዚህ አዋጅ ተቋቁሟል።

WHEREAS:, it became necessary to establish an institute which shall be responsible for coordinating, encouraging and assisting research activities in the region on the sustainable basis.

NOW; THEREFORE; the council of the Somali region, in accordance with Art 49 (3,A) of the revised constitution of the region, it is hereby proclaimed as follows:-

PART ONE

General

Art 1. Short Title

This proclamation may be cited as the "Somali Region pastoral & Agro-pastoral Research Institute" establishement Proclamation No. 31/2002

Art 2. Definition

Unless the context requires other wise in this proclamation:

1. ''Pastoral & Agro-pastoral & Agro-pastoral research centers'' means pastoral research organs of the Somali region that conducting pastoral & agro-pastoral research on full time bases.
2. ''Cabinet'' means the organ of the Somali Region state established under 57 of the revised constitution of the region.
3. ''Natural resources'' means soils, forests, water and climatic that are related to agriculture.
4. ''Research'' means a research undertaken & aimed at improving the production system and productivity of plants, animals and natural resources including socio-economics research extension & related fields.
5. ''Institute'' means the Somali Region pastoral & Agro-pastoral research institute established here in after.
6. ''Region'' means the Somali Region established under article 47 of the FDRE constitution.

Art 3. Establishment

1. The Somali Regional State's pastoral and Agro-pastoral research Institute Here in after referred to as the ''Institute'' is hereby established as an autonomuos governmental institution having juridical personality pursuant to this proclamation.

2. Machadku wuxuu hoos imanayaa xafiiska xidhiidhinta horumarinta xoola dhaqatada iyo miyiga

Qod.4[aad] Ujeedooyinka Machadka

Machadku wuxuu yeelanayaa ujeeddooyinkan hoos ku cad:-

1. Abuuridda, horumarinta iyo la qabsashada farsamooyinka casriga ah ee beeraha iyo xoolaha iyada oo laga duulayo himilooyinka iyo istiraatijiyadda beeraha iyo xoolaha ee deegaanka si loo hourmariyo nolosha dadweynaha deegaanka.
2. Maamulista, xidhiidhinta iyo takulaynta shaqooyinka xarumaha cilmi-baadhista beeraha iyo xoolaha, machadyada waxbarashada sare iyo shaqooyinka kale ee la xidhiidha ee hay'daha kale ay qabtan.
3. Kobcinta awooda iyo fidinta nidaam cilmi baadhiseed si ay hawlaha cilmi-baadhistu u noqoto mid isku dubaridan oo midha dhal ah lana jaanqaada baahida horumariineed ee deegaanka.
4. Sidi dadwaynaha loogu soo bandhigi lahaa natiijooyinka cilmi-baadhiseed ee beeraha iyo xoolaha.

Qod.5[aad] Qaab dhismeedka machadka

machadku wuxuu yeelanaya Qaab dhismeed kan sosocda:-

1. Guddiga sare Deegaanka ee cilmi-baadhista beeraha iyo xoolaha oo wixii hadda ka dambeeya loogu yeedhi doono "Guddiga"
2. Maareeye guud iyo Maareeye ku xigeen ay magacawdo Golaha hawl fulintu marka uu madxwynuhu soo hordhigo.
3. Xarumaha cilmi-baadhista beeraha iyo xoolaha
4. Shaqaalaha kale ee loo baahan yahay

፪· ኢንስቲትዩቱ ተጠሪነቱ ለአርብቶ አደርና ገጠር ልማት ማስተባበሪያ ጽ/ቤት ይሆናል።

አንቀጽ ፬ ዓላማ

ኢንስቲትዩቱ ከዚህ በታች የተጠቀሱት ዓላማዎች ይኖሩታል።

፩· በክልሉ የግብርናና ፓስቶራል ልማት ስትራቴጂና ፖሊሲዎች ፍላጎት ላይ ያተኮረ የግብርና ቴክኖሎጂዎችን ማፍለቅ፣ ማበልፀግና ማዳበር፡—

፪· የግብርናና ፓስቶራል ምርምር ማዕከላትን ማስተዳደርና ከፍተኛ የትምህርት ተቋምና በሌሎች መሰል ድርጅቶች የመካሄዱ የግብርናና ፓስቶራል ምርምር ተግባራትን መደገፍና ማስተባበር፡—

፫· የግብርናና ፓስቶራል ምርምር ቀልጣፋና ውጤታማ ለማድረግ ከክልሉ ልማት ፍላጎት ጋር ለማራመድ የሚያስችል አቅም መገንባትና ሥርዓት ማዘርጋት።

፬· የግብርናና ፓስቶራል ምርምር ውጤቶችን ለሕዝብ ማሳወቅ ናቸው።

አንቀጽ ፭ ድርጅታዊ አቋም

ኢንስቲትዩቱ ከዚህ በታች የተጠቀሱት አቋም ይኖረዋል፡—

፩· የክልሉ የግብርናና ፓስቶራል ምርምር ቦርድ ከዚህ በኋላ "ቦርድ" እየተባለ የሚጠራ፡—

፪· በክልሉ ርዕሰ መስተዳድር አቅራቢነት በካቢኔው የሚሾም ዋና ዳሬክተርና ምክትል ዋና ዳሬክተር።

፫· የግብርናና ፓስቶራል ምርምር ማዕከላት፡—

፬· ሌሎች ለሥራ አስፈላጊ የሆኑትን ሠራተኞች፡—

2. The Institute shall be accountable to a coordination office of pastoralist and Rural development.

Art 4. Objectives

The institute shall have the following objectives.

1. Generate, develop and adapt agricultural Technologies that are in accordance with the regional agricultural & development policy and Strategy and improve the living standard of the population in the region.
2. Coordinate research activities of Agro-pastoral & pastoral research centers, higher learning institutes and other related establishement, which undertake Agro-pastoral & pastoral researchs.
3. Build up a research capacity and establish a system that will make Agro-pastoral & pastoral research as efficient, effective ad concurrent with the development needs of the region.
4. Popularize Agro-pastoral & pastoral research results.

Art 5. Organizational Structure

The Institute shall have:-

1. The Regional Agro-pastoral & pastoral research Board (here in after referred to as the ''board''
2. A Director General and Deputy Director General to be appointed by the Cabinet upon the recommendation by the president of the region.
3. Agro-pastoral & pastoral research centers.
4. Other necessary staffs;

Qaybta labaad

Qod.6[aad] Xubnaha Guddiga.

Guddigu wuxuu ka koobnaanayaa xubno aan shan (5) ka yarayn oo ay magacawdo Golaha Hawl fulintu.

Qod.7[aad] Awoodaha iyo waajibaadyada Guddiga

Guddigu wuxuu yeelanayaa awoodaha iyo waajibaadyada soo socda:-

1. Waxay dusha ka hagaan kormeerana islamarkana daba galaan Meel marinta awoodaha iyo waajibaadyada Machadka lagu siiyey bayaankan qodobkiisa 9[aad]
2. Wuxuu Golaha hawl fulinta u soo bandhigayaan qaab-dhismeedka machadka iyo xarumaha si loo ansixiyo, meel marintiisana waay dabo galayaan.
3. Wuxuu soo diyaariyaa Golaha Hawl fulintana u gudbiyaa awaamiirta lagu maamulo shaqaalaha machadka, dhaqan galkiisana marka la ansixiyo dabo galaa.
4. Wuxuu qiimeyn ku sameeyaa isla markana dawladda u gudbiyaa barnaamijka waxqabad sanadeedka iyo miisaaniyadda si loo ansixiyo.
5. Wuxuu go'aamiyaa xidhiidhka wada shaqayneed ee machadku la yeelanayo xarumaha iyo hay'addaha cilmi baadhista ee deegaanka iyo dawladda dhexe ee la midka ah iyaga oo la kaashanaya hay'adaha dawladda ee ku habboon
6. Wuxuu dhisa guddi farsamo oo la talineed, magacaabana xubnaha guddigaas islamarkana waxay guddigaas ka gudoomaan warbixin qiimeyn farsamo ka hor intaan hindisayaasha mashaariicda, qorshaha iyo misaaniyadda la ansixin.
7. Wuxuu dabo galaa xidhiidhka shaqo ee ka dhexeeya habka fidinta cilmi-baadhista beeraha iyo xoolaha ee deegaanka iyo beerelayda.
8. Waxa ay dajiyan xeer hoosaad u gaar ah iyaga.

ክፍል ሁለት

አንቀጽ ፮ የቦርድ አባላት

ቦርዱ በክልሉ ካብኔ የሚሰየሙ ከአምስት አባላት ያላነሱ አባላት ይኖሩታል።

አንቀጽ ፯ የቦርዱ ስልጣንና ተግባራት

ቦርዱ የሚከተሉት ሥልጣንና ተግባራት ይኖረዋል።

፩· በዚህ አዋጅ አንቀጽ ፱ የተዘረዘሩትን የኢንስቲትዩቱን ሥልጣንና ተግባራት በበላይነት ይመራል ይቆጣጠራል ይከታተላል።

፪· የኢንስቲትዩቱና የማዕከላቱን መዋቅር አዘጋጅቶ በካብኔው በማቅረብ ያፀድቃል አፈፃፀሙንም ይከታተላል።

፫· የሠራተኛውን የአስተዳደር መመሪያ አዘጋጅቶ ለካብኔው በማቅረብ ያፀድቃል ተግባራዊነቱንም ይቆጣጠራል።

፬· የኢንስቲትዩቱን ዓመታዊ የሥራ ፕሮግራምና ባጀት በመመርመር እንዲጸድቅ ለመንግሥት ያቀርባል።

፭· በክልሉ የምርምር ኢንስቲትዩትና መሰል ክልላዊና ፌዴራላዊ ድርጅቶች መካከል ሊኖር የሚገባውን የሥራ ግንኙነት አግባብ ካለው አካል ጋር በመመካከር ይወስናል።

፮· የቴክኒክ አማካሪ ኮሚቴ ያቋቁማል አባላቱን ይሰይማል የፕሮጀክቶችን ዕቅዶችና በጀት ከመጽደቁ በፊት የቴክኒክ ሪፖርት ይቀበላሉ።

፯·የክልሉን የግብርናና ፓስቶራል ምርምር ኤክስቴንሽንና ገበሬ ግንኙነት የሥራ ሂደት ይከታተላል።

፰· የራሱን ውስጠ ደንብ ያወጣል።

PART TWO

Art 6. Members of the board

The Board shall have members not less than five persons to be appointed by the cabinet.

Art 7. Powers & Duties of the Board

The Board shall have the following powers and duties.

1. Overview and direct the powers and duties of the institute enumerated in article 9 of this proclamation, and supervise and follow up their implementation.
2. Present to the cabinet the organizational structure of the institute and centers for approval and follow up the implementation thereof.
3. Submit to the cabinet the directives in which the personel of the institute will be administer for approval and follow up its implementation thereof.
4. Review the annual work programme and budget of the institute and submit to the government for approval.
5. Decide on the working relationship between the institute and the federal and often related regional research establishments in consultation with appropriate bodies.
6. Establish a technical advisory committee, designates members of the committee and receive technical evaluation report from the committee before approving project proposals, programs and budget.
7. Follow up the activities of the research extension farmer linkages.
8. May issue it's own internal rules.

Qod.8[aad] Shirka Guddiga

1. Guddigu wuxuu shir yeelan doona hal mar saddeexdii biloodba, haddii loo baahdana wuxuu yeelan karaa shir degdeg ah.
2. Shirku wuxuu qabsoomi karaa marka in ka badan kala badh xubnahiisa ka qayb galaan shirka
3. Go'aanka shirka wuxuu ku ansaxamayaa cod dheeri, haddii codku is leeg noqdo go'aanku wuxuu racayaa shir guddoonku dhanka uu codka ku raaco.

Qod.9[aad] Awoodaha iyo waajibaadka machadka

Machadku wuxuu leeyahay awoodaha iyo waajibaadyada soo socdo:-

1. Wuxuu dejiyaa tabaha iyo hadafka cilmi baadhiseed ee xoolaha iyo beeraha ee deegaanka isaga oo u dejiya sida ay u kala mudan yihiin , waxanu abuura qorshaha iyo barnaamijka shaqo isla markana marka dawladdu ansixiso dhaqan geliya daba gelna ku sameeya
2. Wuxuu soo saaraa hab raacyo lagu xaqiijinayo in barnaamijka iyo mashaariicda cilmi-baadhista beeraha iyo xoolaha loo dejiyey, loona diyaariyey qaab waafaqsan baahida horumarineed ee deegaanka
3. Wuxuu u qabtaa hawlaha cilmi-baadhista si ku salaysan hadafke iyo Tabaha cilmi-baadhiseed ee xoolaha iyo beeraha deegaanka.
4. Isaga oo la kaashanaya laamaha ay khusayso ayuu soo shaac bixiyaa natiijooyinka cilmi-baadhiseed ee beeraha iyo xoolaha, isla markaana wuxu u dejiya awaamiir si ay uga fa'iidaystaan dadweynaha isticmalaya.

አንቀጽ ፰ የቦርዱ ስብሰባ

፩· ቦርድ በየሦስት ወሩ አንድ ጊዜ መደበኛ ስብሰባውን ያካሄዳል ሆኖም አስፈላጊ ሆኖ ሲገኝ አስቸኳይ ስብሰባ ሊያደርግ ይችላል።

፪· የቦርዱ አባላት ከግማሽ በላይ የሚሆኑት በቦርድ ስብሰባ ላይ ከተገኙ ምልዓተ ጉባዔ ይሆናል።

፫· የቦርድ ውሳኔዎች በድምጽ ብልጫ ያልፋል ሆኖም ድምፅ እኩል የሆነ እንደሆነ ሰብሳቢው ወሳኝ ድምፅ ይኖረዋል።

አንቀጽ ፱ የኢንስቲትዩቱ ሥልጣንና ተግባራት

ኢንስቲትዩቱ ቀጥሎ የተመለከቱት ሥልጣንና ተግባራት ይኖሩታል።

፩· የክልሉን የግብርናና ፓስቶራል ምርምር ፖሊሲና ስትራተጂ በመንደፍ ቅድመ ተከተል በመወሰን፣ የሥራ ፕሮግራምና ዕቅድ በማውጣት በመንግሥት ሲጸድቅ ተግባራዊ ማድረጉን መከታተል።

፪· ከክልሉ የልማት ፍላጎት ጋር የሚጣጣም የግብርናና ፓስቶራል ፕሮግራሞችና ፕሮጀክቶች ለመቅረፅና ለማዘጋጀት የሚያስችል መመሪያ በማውጣት ሲፀድቅ ተግባራዊ ማድረግ ማፅደቅ።

፫· የክልሉ ግብርና ፓስቶራል ምርምር ልማት ፖሊሲና ስትራቴጂ መሠረት የግብርናና ፓስቶራል ምርምር ማከናወን ወይም እንዲከናወን ማድረግ። •

፬· አግባብ ካላቸው አካላት ጋር በመተባበር ጠቃሚነታቸው የተረጋገጠ የግብርናና ፓስቶራል ምርምር ውጤቶች ለተጠቃሚው ክፍል እንዲያውቃቸው ማድረግና ሥራ ላይ ለማዋል የሚረዱ መመርያዎችን በማውጣት ተግባራዊ በማድረግ መከታተል።

Art 8. Meeting of the board

1. The board shall meet once in three months, however, it may have extraordinary meeting as may be necessary.
2. There shall be a quorum where a simple majority of the members of the board are present.
3. Decision of the board shall be made by a majority vote. In case of a tie the chairperson shall have a casting vote.

Art 9. Powers and Duties of the Institute

the institute shall have the following powers and duties to :-

1. formulate Agro-pastoral & pastoral research strategy and policy and determine on research priorities; develop work plans and programme and implement when approved by the government and follow up the implementation thereof.
2. Issue guidelines for the proper formulation and preparation of Agro--astoral & pastoral research programs and projects in line with the regional development requirements.
3. Undertake or cause the undertaking of the Agro-pastoral & pastoral research policy and strategies.
4. Advertise Agro-pastoral & pastoral research results and issue guidelines for their implementation by the users in collaboration with the relevant organs.

5. Isaga oo ka duulaya himilooyinka iyo istiraatijayada cilmi-baadhista beeraha iyo xoolaha ee degaanka ayuu guddigu u gudbiyaa go'aannada daraasadaha ku saabsan dib u habeynta ama baabi'inta xarumaha cilmi baadhista ee horay u jiray aasaasaana qaar cusub haddii loo arko lagama maarmaan isla markaana go'aanadaas dhaqan galiya
6. Isaga oo la kashanaya laamaha kala gedisan ee ay khusayso ayuu kor u qaadaa aqoonta bulshada ee cilmi baadhista, shacabkana u shaac bixiyaa natiijooyinka cilmi-baadhiseed
7. Wuxuu soo uruuriyaa iskuna dubbaridaa macluumaadyada una baahiya xoggaha hawlaha cilmi baadhista beeraha iyo xoolaha ee dalka ka jira ama dunida kale, isla markana wuxuu hagaa habka wadaagga macluumaadyada
8. Wuxuu fududeeya xaaladaha lagu caawin karo si wada jir ah in ay xarumaha cilmi-baadhista xoolaha iyo beeraha ee waxbarashadu iyo kuwa lahayeen wax soo sark is ku kashan iyagoo la kaashanaya laamaha ay khusayso
9. Wuxuu abuura xoog shaqaale oo leh tayo iyo tiraba kana hawl gala xarumaha cilmi-badhista xoolaha iyo beeraha ee degaanka.
10. Wuxuu abuuraya nidaam uu dhiirrigelinaya shakhsiyaadka ama hay'addaha guulwaxtar leh ka soo hooyay cilmi-baadhista lagu Guddoon sinayo billad-sharaf.
11. Wuxuu abuurayaa nidaam hufan oo shaqaalaha u sahla shaqooyinkooda inay u guttaan isla markaana wuxuu sahlayaa in shaqaaluhu uu helo dallacaad iyo nidaam xirfaddooda kor loogu qaadayo, marka la ansixiyana ku hawl gala.

6፭· በክልሉ የግብርናና ፓስቶራል ምርምር ስትራቴጂና ፖሊሲ ላይ በመመርኮዝ ማንኛውንም በኢንስቲትዩቱ ሥር የሚተዳደሩ የግብርናና ፓስቶራል ምርምር ማዕከላት አደረጃጀት በመገምገም በአዲስ መልክ እንዲደራጁ ወይም እንዲታቀፉ ወይም እንዳለ እንዲቀጥል ለቦርድ የውሳኔ ሃሳብ ማቅረብ ሲፈቀድም ተግባራዊ ማድረግ።

፮· አግባብ ካላቸው አካላት ጋር በመተባበር የኅብረተሰቡን የግብርናና ፓስቶራል እውቀት አድማስ እንዲስፋፋ ማድረግና ከምርምር የተገኙ ውጤቶችን ማስተዋወቅ።

፯· በሀገር ውስጥና በውጭ ሀገር የተካሄዱትንና የሚካሄዱ የግብርናና ፓስቶራል ምርምሮችንና የምርምር ውጤቶችን የሚመለከቱ መረጃዎችን ማሰባሰብ፣ ማከማቸትና ማሰራጨት እንዲሁም የመረጃ ቅብብል ስርዓትን መገንባትና መምራት።

፰· አግባብ ካላቸው አካላት ጋር በመተባበር በግብርናና ፓስቶራል ትምህርት ምርምር ስርዓት እንዲሁም በምርት እንቅስቃሴ መካከል የርስ በእርስ መደጋገፍ እንዲኖሩ ሁኔታዎችን ማመቻቸት።

፱· በግብርናና ፓስቶራል ምርምር ላይ የሚሰማራ ብቃትና ጥራት ያለው ኃይል ማፍራት።

፲· በግብርናና ፓስቶራል ምርምር ጠቃሚ ውጤቶችን ላስመዘገቡ ሰዎች ወይም ድርጅቶች ሽልማት የሚሰጥበትን ሥርዓት መዘርጋት።

፲፩· የኢንስቲትዩቱ ሠራተኞች የማያበረታታ አመቺ የሥራ ሁኔታዎችን መፍጠርና ተመራማሪዎችን በተመለከተ በሙያ ላይ የተመሠረተ የዕድገት መሰላል በመዘርጋት ማሻሻል በመንግሥት ሲፀድቅም ተግባራዊ ማድረግ።

5. Based on the region Agro-pastoral & pastoral research policy and strategies submit studies to the board for decision to recognize or dissolve existing research centers and establish new ones as deemed necessary implement the decision thereof.
6. in collaboration with deferrent organs, expend agricultural knowledge of the society, popularize research results.
7. Collect & organize documents and disseminate information on Agro-pastoral & pastoral research that are available in the country and elsewhere in the world developed and guide information exchange system.
8. Facilitate conditions for mutual support between agricultural education research extension and production cooperation with the relevant organs.
9. Develop human resources in quality and quantity that will take part in the regional pastoral & Agro-pastoral research system.
10. Establish system of awarding incentives to individuals or institutions for meritorious achievements in regional pastoral & Agro-pastoral research.
11. Create suitable working condition for the workers developed and improve a professional career structure for researchs and implement when approved thereof.

12. Wuxuu dhiirrigelinayaa ururradа xirfadlayaasha ee ku wajahan beeraha iyo Xoolaha isla markaana sidii loo abuuri lahaa xaalad ay kaga qayb qaadan karaan arrimaha cilmi-baadhista beeraha iyo xoolaha iyo sidii laysku weydaarsan lahaa xogaha.
13. Wuxuu aasaasi nidaam xidhiidhiya diyaarinta dhameystirayana heshiisyada lala galo Dawladda dhexe, xukuumadda deegaanka iyo hay'adaha kale ee ku hawlan ujeedooyinkan oo kale,
14. Wuxuu aasaasi nidaam lagu kormeero mashaariicda cilmi-baadhsita iyo sidii laysku dhaafsan lahaa xogta loogana hortagi lahaa wakhtigaas tamarta ku lumi lahayd mashaariicda cilmi-baadhiseed ee horay loogu qabtay xarumaha bulshada ee Dawladda dhexe iyo tan deegaankaba.
15. Wuxuu siinayaa ogolaansho fasax cid kasta oo ku hawlan ama doonaysa in ay ku hawlgasho shaqada cilmi-baadhista xoolaha iyo beeraha islamarkana faah faahintaa u Diiwaan geliya, xafidana waxqaba dooda
16. Waa mulkiile, wuxuu galaa Heshiisyo, waxa udacwayn karaa sidokale, isagana waa la dac wayn karaa.
    17. Wuxuu cida ay khusayso u gudbin warbixinta shaqooyinka la qabtay
12. Wuxuu fulin shaqooyinka kale si uu u gutto (u hanto) ujeeddooyinkiisa

Qod. 10[aad] Awoodaha iyo waajibaadka Maareeyaha Guud

wuxu fuliyaa awoodaha iyo waajibaadka lagu siiyey Machadka Qod. 9[aad] ee bayaankan sido kale awoodaha iyo waajibaadka hoos ku xusan:-

1. Wuxuu hogaamiyaa dabo galaana shaqooyinka machadka

፲፪· በግብርናና ፓስቶራል መስክ የተቋቋሙትን የሙያተኞች ማኅበራት ማበረታት እንዲሁም ለግብርናውና ፓስቶራል ምርምር በመረጃዎች ልውውጥ አስተዋፅኦ እንዲያደርጉ ሁኔታዎችን ማመቻቸት።

፲፫· ከአህጉራዊና ክልላዊ የግብርናና ፓስቶራል ምርምር ተቋማት እንዲሁም ተመሳሳይ አላማ ካላቸው ሌሎች ድርጅቶች ጋር ግንኙነት መመስረት ትብብር ማድረግ ስምምነቶችን መፈራረምና ተግባራዊ ማድረግን መከታተል።

፲፬· በክልሉና በሀገሪቱ በሚከናወኑ የምርምር ፕሮጀክቶች መካከል አላስፈላጊ ድግግሞሽ እንዳይኖረው ለመከላከል የሚያስችል የፕሮጀክት ግምገማ ሥርዓት መዘርጋት።

፲፭· በክልሉ ውስጥ በግብርናና ፓስቶራል ምርምር ላይ ለተሰማሩ ወይም ለሚሰማሩ ማንኛውም ሰው ፈቃድ መስጠት መዝግቦ ዝርዝሩን መያዝ አፈጻጸሙን መከታተል።

፲፮· የንብረት ባለቤት ይሆናል ውል ይዋዋላል ፡ ይከሳል ይከሰሳል።

፲፯· የተሠሩ ሥራዎችን ለሚመለከታቸው አካላት ሪፖርት ያቀርባል።

፲፰· ዓላማዎችን ከግብ ለማድረስ የሚያስችሉ ሌሎች ተዛማጅ ተግባሮችን ማከናወን።

<u>አንቀጽ ፲ የዋና ዲሬክተሩ ስልጣንና ተግባር</u>

የኢንስቲትዩቱ ዋና ዳይሬክተር በዚህ አዋጅ አንቀጽ ፱ ለኢንስቲትዩቱ የተሰጡት በተጨማሪ የሚከተሉት ሥልጣንና ተግባራት ይኖሩታል።

፩· የኢንስቲትዩቱን ሥራዎች ይመራል ይቆጣጠራል።

12. Encourage professional associations in the field of pastoral & Agro-pastoral and create enabling condition to facilitate their contribution to the Agro-ppastoral & pastoral research and international exchange.
13. establishe relation ships; coo-perate and conclude agreements with federal, regional and other related organizations having similar objectives and follow up the implementation thereof.
14. Establishe a system for research project review and information exchange to avoid unnecessary duplication of effort on research projects being conducted at the regional and federal research centers.
15. Give work permit, register and maintain the list of, any person or organization involved or will involve in Agro-pastoral & pastoral research.
16. Own property; enter into contracts; sue and be sued.
17. Submit report on works accomplished to the concerned body.
18. Peform other related duties in order to fulfill its objectives.

Art 10. Power and Duties of the Director General

The Director General shall undertake the following in addition to the power and duties given to the institute under Article 9 of this proclamation.

1. Guide and supervises the institutes over all activities.

Wuxuu diyaariya qorshaya-yaasha shaqo iyo miisaaniyaad ee machadka hordhigaa gud-diga si ay xukuumaddu ugu ansixiso. Kadibna fulintisa dabagal iyo koormeer ku sameeya.

Wuxuu shaqaaleeyaa mamulana islamarkana eryaa shaqaalaha isaga oo ka duulaya awaamiirta loo an-sixiyey.

Wuxuu matalaa machadka marka lala xaajoonayo cid kale.

Wuxuu fulinayaa Go'aanada guddiga.

Wuxuu furayaa dhaqdhaqaa jinayaana akowntiga mach-adka.

Wuxuu u wakiilan karaa mas'uliyiinta kale ee machadka awoodaha iyo waajibaadkiisa marka ay noqoto mid wax ka taraysa fududynta shaqooyinka Machadka.

Wuxuu fulinayaa waajibaada yada kale ee uu guddigu u xil saaro

d. 11aad. <u>Awoodaha iyo aajibaadka xarumaha cilmi-adhista xoolaha iyo beerahaa de-aanka</u>

rumaha cilmi-baadhista olaha iyo beeraha iyagoo hoos anaya machadka ayay elanayaan awoodaha iyo ajibaadka hoos ku xusan:-

Waxay fulinayan shaqooyinka iyo qorshayaasha maamulka iyo farsamo ee loo baahan yahay isaga oo ka duulaya ujeeddooyinka iyo tabaha machadka.

Waxay fulinayan shaqooyinka iyo qorshayaasha machadka u yaalla isla markaana diyaa-riyan qorshayasha mashaa-riicda cilmi-baadhsita iyo miis aaniyaddooda marka la soo an-sixiyana fulinayan

Waxay daba gelayan fulinta qorshayaasha iyo tabaha machadka cilmi-baadhista xoo laha iyo beeraha ee deegaanku uu doonayo in uu mustaqbalka ku hawl galo iyo sidii loo heli lahaa cudud shaqaale iyo baa hida qalab ee machadku u baahan yahay marka loo an-sixiyana uu ku hawl galaa.

፪· የኢንስቲትዩቱን የሥራ ፕሮግራምና በጀት ያዘጋጃል ለቦርድ በማቅረብ በመ ንግሥት ካፀደቀ በኋላ አፈጻጸሙን ይቆ ጣጠራል ይከታተላል።

፫· በፀደቀው መመሪያ መሠረት የኢንስ ትዩቱ ሠራተኞች ይቀጥራል ፤ ያስተዳ ድራል ያሰናብታል።

፬· ከሦስተኛ ወገኖች ጋር በሚደረጉ ግንኙ ነቶች ኢንስቲትዩቱን ይወክላል።

፭· የቦርዱ ውሣኔዎች ያስፈጽማል ።

፮· የኢንስቲትዩቱን የባንክ አካውንት ይከፍታል ያንቀሳቅሳል።

፯· ዋና ዲሬክተሩ ለኢንስቲትዩቱ ሥራ ቅልጥፍና ባስፈለገ መጠን ሥልጣንና ተግባሩን በከፊል ለሌሎች ኃላፊዎችና ሠራተኞች በውክልና ሊሰጥ ይችላል።

፰· በቦርዱ የሚሰጡ ሌሎች ተጨማሪ ተግ ባራትን ያከናውናል።

<u>አንቀጽ ፲፩ የክልሉ የግብርናና ፓስቶራል ምርምር ማዕከላትስልጣንና ተግባር</u>

የግብርናና ፓስቶራል ምርምር ማዕከላት ተጠሪነት ለኢንስቲትዩቱ ሆኖ የሚከተሉት ሥልጣንና ተግባራት ይኖሩታል።

፩· በክልሉ የግብርናና ፓስቶራል ምርምር ፖሊስና ስትራቴጂ መሠረት በማዕከሉ እንዲካሄድ የተነደፉ ፕሮግራሞችን ፤ አስተዳደራዊና የቴክኒክ ሥራዎችን ማከናወን።

፪· ማዕከሉ እንዲከናወን በተፈቀደለት ፕሮግራም መሠረት ዝርዝር የምርምር ፕሮጀክቶችንና በጀት ማዘጋጀት ሲፈቀድም ተግባራዊ ማድረግ።

፫· በክልሉ የግብርናና ፓስቶራል ምርምር ስትራቴጂና ፖሊሲ ላይ በመመርኮዝ ለማዕከሉ ዕድገት የሚያስፈልጉ የማቴ ርያልና የሰው ኃይል በማዘጋጀት ለዋናው መሥሪያ ቤት ማቅረብ ። ሲጸደቅም ሥራ ላይ ማዋል።

2. Prepare work program and budget of the isntitute and submit to the board for approval by the government and follow up the implementation thereof.
3. Employ, administer and fire employees in accordnce with the approved directives.
4. Represent the institute in dealing with third parties.
5. Implement the decisions of the Board.
6. Open and operates the institution's bank accounts.
7. For the efficient performance of the institution's work, the director general may delegate part of his powers and duties to the other officials and employees of the institute..
8. Perform other duties given by the board.

Art 11. Powers and duties of the regional Agro-pastoral & pastoral research centers

The Agro-pastoral & pastoral research centers shall be accountable to the institute and shall have the following power and duties;

1. Undertake agricultural research activities and programs designed to be executed by the center; in accordance with the Agro-pastoral & pastoral research policies and strategies accomplish administrative and technical services.
2. Prepare detailed research projects and budgets based on the programs approved to be executed by the center and implement upon approval.
3. Based on the region's Agro-pastoral & pastoral research policy and strategy, prepare the centers future direction and development plan; prepare and submit the material and manpower requirements of the center to the institute for approval and follow up the implementation.

4. Waxay Machadka u soo gudbinayan warbixinta shaqooyinka ay qabteen
5. Waxay qabanayan shaqooyinka kale iyaga oo ka duulayaa waamiirta laga siiyo mas'uuliyiinta guud ee Machadka.

Qod. 12aad Wareejinta xuquuqaha iyo waajibaadyda

Xuquuqaha, waajibaadka iyo shaqooyinka xarumaha cilmibaadhista ee qaybaha hiddaha iyo sir sooca dhirta (HERBARIUM), dhalan rogga idaha (sheep breading), xarunta farsamada horumarinta reer miyiga ee godey (Godey rural technology promotion centre) shaybaadhka carrada iyo shaybaadhka caafimaadka xoolaha ayuu bayaankani ku wareejiyey machadkan.

Qaybta Saddeexad

Qodobo kala duwan

Qod. 13aad Ilaha Dhaqaale

Machadku wuxuu ka helaa dhaqaalaha meelahan hoos ku qoran:-

1. Miisaaniyadda dawladda deegaanku u qoondayso
2. Kharash laga helo adeegayada kala duwan ee iibka alaabaha ay soo saaraan rugaha cilmibaadhista iyo
3. Meelo kale.

Qod. 14aad Diiwaanaada xisaabaadka

1. Machadka wuxuu xafidaya diiwaanada xisaabaadka oo sax ah islamarkana dhameystiran
2. Diiwaanada xisaabaadka iyo Duckumantiyada lacageed ee Machadka waxa sanaadkiiba mar badhaya hanti dhawrka guud ama odhiitaro u isagu u xilsaro.

Qod. 15aad Sharciyada aan dhaqan galka la hayn

Sharci, amar ama hab kasta oo shaqo oo ka soo horjeeda arrimaha bayaankan ku xusan laguma fulin karo arrimaha bayaankan lagu xusay.

Qod. 16aad Muddada dhaqan galka.

Bayaankan wuxuu dhaqan galayaa laga bilaabo marka lagu soo daabaco Dhool Gazeta.

C/Rashiid Duulane Rafle Madax waynaha Dwladda Deegaanka Soomaalida

9፬· በማዕከሉ የሚከናወኑ የምርምር ተግባራትን በሚመለከት ሪፖርት በማዘጋጀት ለዋናው መሥሪያ ቤት ማቅረብ

፭· በዋናው መ/ቤት በኩል በሚሰጠው መመሪያ መሠረት ሌሎች ተግባራትን ማከናወን።

አንቀጽ ፲፪

መብትና ግዴታ ስለማስተላለፍ

፩· የግብርናና ምርምር ማዕከላት ሂርፔሪየም ፣ የጎዴ የገጠር ቴክኖሎጂ ማሳፈፊያ ማዕከል የአፈርና እንስሳት ምርምር ላብረቶሪ የጅጅጋ የበግ ማዳቀያ ማዕከላት መብትና ግዴታዎች በዚህ አዋጅ መሠራት ለኢንስቲትዩቱ ተላልፏል ።

ክፍል ሦስት

ልዩ ልዩ ድንጋጌዎች

አንቀጽ ፲፫

የገቢ ምንጭ

ኢንስቲትዩቱ ከሚከተሉት ምንጮች የሚገኝ ገቢ ይኖረዋል።

፩· የክልሉ መንግሥት በሚመደብለት በጀት

፪· ከተለያዩ አገልግሎቶች ወይም ከምርምር ተረፈ ምርትና ቴክኖሎጂዎች ሽያጭ የሚገኝ ገቢ እንዲሁም

፫· ከእርዳታ ድርጅቶች የሚገኝ ገንዘብ ይሆናል ።

አንቀጽ ፲፬

ስለ ሂሳብ መዛግብት

፩· ኢንስቲትዩቱ የተሟላና ትክክለኛ የሆነ የሒሳብ መዛግብት ይይዛል ።

፪· የኢንስቲትዩቱ የሂሳብ መዛግብትና ገንዘብ ነክ ሠነዶች ቢያንስ በዓመት አንድ ጊዜ በክልሉ ዋና ኦዲተር ወይም እርሱ በሚሰይመው ኦዲተሮች እንዲመረመር ያደርጋል።

አንቀጽ ፲፭

ተፈፃሚነት የሚኖራቸው ሕጎች

ከዚህ አዋጅ ጋር የሚቃረን ማናቸውም ሕግ ደንብ ወይም መመሪያ በዚህ አዋጅ ውስጥ በተመለከቱት ጉዳዮች ላይ ተፈፃሚነት አይኖረውም።

አንቀጽ ፲፮

አዋጁ የሚጸናበት ጊዜ

ይህ አዋጅ በዶል ጋዜጣ ታትሞ ከወጣበት ቀን ጀምሮ የፀና ይሆናል።

አብዱረሽድ ዱላኔ ረፈሌ

የሶማሌ ክልላዊ መንግሥት ፕሬዚዳንት

4. Submit reports on accomplished duties.
5. Perform other duties based on the directives given by the institute.

Art. 12. Transfer of Rights and Obligations

1. The rights & obligation of agricultural research centers, HERBARUIM, The Godey rural technology & promotion center, soil & veterinary laboratories, Jijiga sheep breeding are hereby Transferred to the institute by this proclamation.

PART THREE

Miscellaneous Provisions

Art. 13. Source of Income

The Institute shall have incomes from the following sources;

1. Budget allocated by the regional state.
2. Sales of research products and different services.
3. Assistance from others sources:-

Art. 14. Books of Accounts

1. The Institute shall keep a complete & accourate book of accounts.
2. The institute's book of accounts & financial documents shall be audited at least once a year by the auditor general of the region or by other auditors designated by him

Art.15. Inapplicable laws

Any law, directives or conditions of work that are in contradiction with the provision of this Proclamation shall be inapplicable with respect to matters provided herein.

Art. 16. Effective Date

This proclamation shall enter into force upon it's publication on Dhol Gazette.

Abdi-rashid Dulane Rafle
President of the Somali Regional State